

extraordinaria, en la que la pasión por el hombre nace del deseo de que nadie se quede falto del encuentro con Cristo. Este anhelo impulsó a Santo Toribio de Mogrovejo a ir personalmente en pos de la última oveja de un enorme rebaño de nuevos cristianos, y a cimentar los pilares jurídicos y culturales de una verdadera *implantatio ecclesiae* en toda América del Sur, con la certeza, que desafía el relativismo contemporáneo, de que Cristo es lo que todos los hombres y las culturas esperan.

Giovanni Paccosi



José Carlos Huayhuaca.
Una grieta a lo sublime.
Viaje a Italia de Roberto
Rossellini. Lima: Fondo
Editorial de la Universidad
Católica Sedes Sapientiae,
 2006. 108 pp.

El trabajo de José Carlos Huayhuaca es un libro que más allá de abordar el tema de las relaciones entre cine y literatura, se centra en el análisis de un relato común para nosotros la complejidad de la relación amorosa y la inevitable presencia de sus muertos.

En primer lugar, la discusión acerca de las relaciones

entre cine y literatura, o también pienso cine y filosofía, no es un tema inusual o novedoso dentro del campo de las humanidades, existe una bibliografía numerosa que va desde el análisis comparatista, hasta esfuerzos interpretativos que pretenden hallar un sustrato político, social, ideológico y filosófico en el discurso fílmico. Sin embargo, algunas observaciones —en las que invariablemente todavía persisten preferencias y jerarquías para imponer un arte sobre el otro, por ejemplo, en el caso de literatura y cine— han derivado a que exista una convivencia no muy pacífica en la cual impera el enfrentamiento y muchas veces el prejuicio. Es en esta situación conflictiva que recojo el caso de la disciplina comparativa, disciplina que se ha arriesgado en establecer una reflexión interdisciplinaria sobre la influencia del fenómeno fílmico en la literatura o viceversa, tanto para evitar los malentendidos como para enriquecer la discusión. Estas deudas mutuas entre cine y

literatura se deben a que el cine desde su nacimiento ha recurrido a la literatura para poder elaborar su propio lenguaje. Así la narrativa le dotó los lineamientos básicos para poder contar una historia y la poesía fue una influencia permanente debido a su posibilidad de simbolización. Asimismo, mediante estas prestaciones, el cine trató de ganarse también la condición de arte en un panorama bastante adverso en el momento de su origen.

Por otro lado, el cine cada cierto tiempo vuelve a textos que nuestra tradición ha considerado como canónicos o clásicos. Aunque algunos de estos textos resisten satisfactoriamente el proceso de conversión a un registro visual, parece existir una percepción muchas veces difundida de que toda adaptación es una empresa condenada al fracaso, ya sea por el punto de vista que asume el guionista, la perspectiva personal del director, por las presiones de la producción, o también porque nosotros como

lectores hemos restringido las posibilidades polisémicas de determinados textos. Este es un problema evidente que siempre enfrenta cualquier película hecha a partir de una novela, un cuento, una autobiografía o un texto dramático, por mencionar algunos géneros que frecuentemente han sido trasladados a un registro fílmico.

El libro de Huayhuaca se inserta dentro de esta copiosa bibliografía que mencionamos líneas antes; sin embargo, lo significativo de su aporte es su punto de vista particular e interesante debido a su condición de cineasta. Además que es uno de los pocos intentos dentro de nuestro ámbito académico local que pretende ser un proyecto orgánico mayor dedicado a la reflexión del cine y la literatura.

En *Viaje a Italia*, Huayhuaca halla como punto de partida de su análisis la lectura que realiza Rossellini sobre uno de los relatos de Joyce, «los muertos». Este descubrimiento basado en la evidencia suelta

que Huayhuaca reúne y articula al principio de su texto como una pesquisa detectivesca es una conclusión que el autor no encuentra solamente como feliz o casual, sino que detrás de esa relación se puede entender que: «el cine se atrevió a mirar de igual a igual a la literatura moderna de mayor envergadura». Es decir que no debemos entender que Rossellini ejecuta un simple préstamo, según Huayhuaca, sino que el cineasta pretende refutar al autor de *Dublineses* utilizando en cierta medida sus propios recursos y motivos. Así Huayhuaca reconoce que Rossellini ha utilizado una estrategia joyceana que a juicio de muchos críticos es la que define el estilo de Joyce: la revelación epifánica a partir de hechos cotidianos sin aparente importancia: «En *Viaje a Italia* también tenemos la sensación de que no ocurriese mayor cosa porque el relato consiste en incidentes que aparecen ínfimos y típicos», pero estos hechos «terminan por propiciar

la inesperada revelación de una esencia moral y existencial de la vida».

Otro punto importante que resalta el autor del libro es la comunión en determinados mitos, como el viaje; pero que, tanto en Joyce como en Rossellini, esta aventura no consistirá en una aventura física, sino en una espiritual, donde el viaje se entiende como una experiencia de iniciación. Así el viaje Italia al que alude Rossellini es un mito cuya «anhelada iniciación consistirá, modestamente, en la posibilidad de un reinicio esperanzador para un matrimonio en crisis». Además, este viaje se entiende también en relación con el valor simbólico que tiene el Vesubio y que Huayhuaca interpreta como una proyección del carácter volcánico que presenta la pareja de esposos de un viaje a Italia, o también como apunta el investigador en una metáfora del inconsciente o un descenso al mundo de los muertos.

Probablemente, uno también puede preguntarse en

relación con *Viaje a Italia*, por qué una grieta a lo sublime. Este título que nos parece justo en relación con el elemento epifánico de las dos historias se explica en una de las últimas secciones del libro, sección que dicho sea de paso examina el aspecto formal de la película y es reveladora de detalles significativos que tal vez para un espectador común y corriente puedan ser relativos decorados o hechos suplementarios, como es el caso de la ubicación de la puesta en escena o la música de fondo. El valor que Huayhuaca halla en Rossellini es su capacidad de ser veraz, «su realismo objetivo e imparcial cercano al documental», donde los hechos son simples y claros, como señala el autor, y que apuntan a ser entendidos en lugar de sorprendernos de manera inicial, pues la emoción es posterior, cuando se entienden a plenitud aquellos significados. Y no le falta razón porque allí reside el valor de la sugerencia, en el poder de la interpretación de los signos. Finalmente, dentro de esta sección me llama la atención

de manera muy personal la observación que realiza el autor en relación con la pareja de esposos de *Viaje a Italia* y las propias circunstancias que aquejaban el matrimonio Rossellini-Bergman. Aparentemente, esta situación conflictiva de su propio matrimonio fue un hecho del cual se sirvió para entender la complejidad de la vida en pareja.

En conclusión, luego de este comentario sucinto, *Viaje a Italia* es un texto que no solamente tiene un valor en el ámbito académico, sino que la calidad del libro también reside en su posibilidad de ser apreciado por cualquier persona que atesore dentro de sí un gusto por el buen cine y la buena literatura.

Rauf Neme



Luis Elguera Valega. *La descentralización y sus instituciones*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Católica Sedes Sapientiae, 2006. 306 pp.

El presente volumen está diseñado para servir como guía de conocimiento del sistema jurídico legislativo que rige la descentralización en el Perú. No es un estudio doctrinal, sino un medio para conocer el sistema de principios y reglas legislativas que rigen dicho proceso. No es tampoco un informe sobre la realidad en la